

Februar 2025



Schëtter Theaterfrënn

presentéieren Iech

Mord am Campingparadäis

E leschtegen Dräiakter vum
Monique Hartmann a Gedenken
un de Roger Peffer

Am Centre Culturel zu Mënsbech

Samschdes, de 25. Januar 2025 um 20.00 Auer

Sonndes, den 26. Januar 2025 um 16.00 Auer

Freides, den 31. Januar 2025 um 20.00 Auer

Samschdes, den 1. Februar 2025 um 20.00 Auer

Reservatiounen Méindes bis Freides vun 18.00 - 20.00 Auer
um Telefon: 691 884 225 an op: schetter.theaterfrenn@gmail.com



Et wierke mat

Marcel Schank
Mathilde Schank
Klara Schank
Mme Schank
Théo Kass
Françoise Kass
Fränz Kaiser
Tilli Kaiser
Joe Kaiser
Pierre de Ville

Elise Dupont

Sanne van de Moulen
Polizistin
Polizist
Här Schmitt

Papp vun der Famill Schank
 Mamm vun der Famill Schank
 Duerschter vun der Famill Schank
 Mamm vun Marcel Schank
 Agefeelschte Camper
 Dem Théo seng Fra
 E Stammcamper
 Seng quirreleg Fra
 Hier Bouf
 Räische Camper, hie schwätzt
 mat engem franzeischen Aktzent
 Pensionärin, specialistin vun
 Agatha Christi Romaner, Detektivin
 Besëtzerin vum Camping
 Polizistin
 Polizist
 Awunner vum Camping

Jeannot Schroeder
 Charlotte Schroeder
 Liz Goergen
 Lucienne Klein
 Marc Hellers
 Mimi Fischer
 Georges Hild
 Joelle Even
 Alek Majerus

Marc Lamesch

Mariette Schau
 Mieke Majerus
 Michèle Hellers
 Timo Coutelier

Liichtmëssdag

02.02.2025

LU

Opgepasst! Den 2. Februar ass nees Liichtmëssdag. Dofir gi vill Kanner mat hire selwer gebastelte Lampionen an eisen Uertschafte liichten.

Mir bieden d'Automobilisten, déi duerch eis Gemeng fueren, deen Dag besonnesch lues ze maachen. Den Eltere rode mir, hire Kanner hell a faarweg Kleeder oder eng Sécherheetswest unzedoen, fir dass ee si besser gesäit.

Mir wënschen de Kanner vill Spaass!

FR

Attention ! Le 2 février, jour de la fête de la Chandeleur, de nombreux enfants déambuleront dans nos villages avec leurs lanternes.

Nous demandons donc aux automobilistes traversant notre commune ce jour-là de ralentir et conseillons aux parents d'habiller leurs enfants de vêtements clairs et colorés, ou de les munir d'un gilet de sécurité pour améliorer leur visibilité.

Nous souhaitons beaucoup de plaisir aux enfants !

EN

Attention! February 2nd is Candlemas Day, and that's why many children will be strolling the streets of our villages, holding their self-made lanterns.

We kindly ask drivers passing through our commune on that day to slow down. We also recommend that parents dress their children in bright, colorful clothing or provide them with a safety vest to increase their visibility.

We wish the children lots of fun!





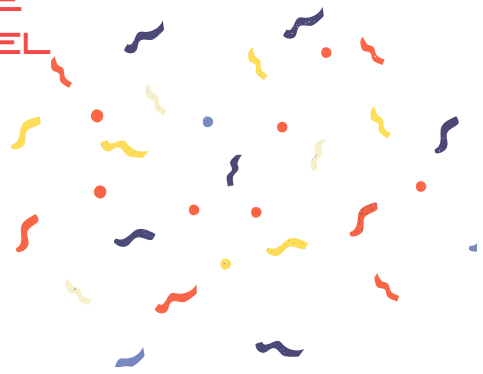
FUESBAL APE

SAMSDEN 8.FEB 2025

14-18 :00 KANNERFUESBAL

Mat Karaokeconcours

**CENTRE
CULTUREL**



08.02
2025

09h00
-
13h00



Schëtter
Maart

Fuesmasken bastelen

LU

Léif Kanner, léif Elteren,

Heimat invitéiere mir lech ganz häerzlech op de Schëtter Maart, samschdes, den 8. Februar 2025 vun 09:00 Auer un.

Fuesent steet virun der Dier, dofir hu mir eng passend Aktivitéit fir déi kleng Kreativ ënnert eis organiséiert! Ab 10 Auer kënnen Kanner vun all Alter am Schëtter Treff Fuesmaske bastelen.

FR

Chers enfants, chers parents,

Nous vous invitons chaleureusement au « Schëtter Maart », samedi le 8 février 2025 à partir de 9h00.

À l'approche de la saison du carnaval, nous avons prévu une activité spécialement destinée aux petits créatifs ! Dès 10h00, les enfants de tous âges pourront créer leur propre masque de carnaval au Schëtter Treff.

EN

Dear children, dear parents,

We warmly invite you to the “Schëtter Maart”, Saturday, February 8th, 2025 from 9 a.m.

As carnival season approaches, we're planning an exciting activity for all the creative minds out there! Starting at 10 a.m., children of all ages can design their own unique carnival masks at the Schëtter Treff.



Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMELDUNG

8. Februar 2025

Umeldung bis den 29. Januar

8. Mäerz 2025

Umeldung bis de 26. Februar

12. Abrëll 2025

Umeldung bis den 2. Abrëll

10. Mee 2025

Umeldung bis den 30. Abrëll

Opriichten ass um 8:00 an
Ofraumen um 13:00.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

De Verkaf ass op eege Responsabilitéit. D'Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

8 février 2025

Inscription jusqu'au 29 janvier

8 mars 2025

Inscription jusqu'au 26 février

12 avril 2025

Inscription jusqu'au 2 avril

10 mai 2025

Inscription jusqu'au 30 avril

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

La vente se fait sous propre responsabilité. La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

February 8th, 2025

Registration until January 29th

March 8th, 2025

Registration until February 26th

April 12th, 2025

Registration until April 2nd

May 10th, 2025

Registration until April 30th

Set up is at 8 a.m. and take down at 1 p.m.

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

Tel.: (+352) 35 01 13 - 600

Email: relations.publiques@schuttrange.lu



Et si votre commune devenait un champion de l'énergie solaire ?

Ensemble, citoyens, entreprises et élus, relevons le défi du Solar Challenge et construisons un avenir durable grâce au photovoltaïque !



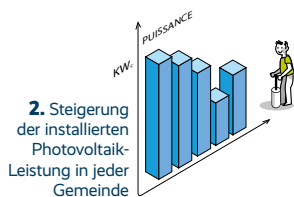
Chaque installation compte !

Que ce soit en équipant votre maison, la toiture de votre entreprise ou en soutenant les initiatives locales, vous contribuez à faire briller votre commune et à atteindre ses objectifs énergétiques.

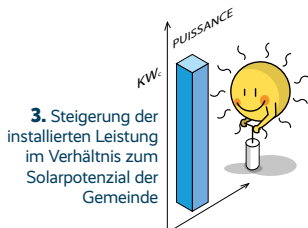
Wie wäre es, wenn Sie sich gemeinsam mit Ihrer Gemeinde für die Förderung der Photovoltaik engagieren würden?

Im Rahmen des Klimapakt-Programms lädt Klima-Agence die luxemburgischen Gemeinden dazu ein, am Solar Challenge-Wettbewerb teilzunehmen. Ziel ist es, die Entwicklung der Photovoltaik-Infrastruktur in den Gemeinden zu fördern.

Wie kann Ihre Gemeinde am Solar Challenge teilnehmen? 4 Möglichkeiten zur Teilnahme



1. Erhöhung der Anzahl der Solaranlagen



Wie können Sie sich als Bürger oder als ein in Ihrer Gemeinde ansässiges Unternehmen engagieren?

- Installieren Sie eine Photovoltaikanlage auf Ihrem Haus oder Unternehmen.
- Inspirieren Sie Ihre Nachbarn und Kollegen, indem Sie Ihre Erfahrungen mit Solarenergie teilen.
- Als Unternehmen können Sie in Solarprojekte investieren, nachhaltige

Praktiken bei Ihren Mitarbeitern und Kunden fördern oder mit der Gemeinde zusammenarbeiten, um innovative Lösungen zu entwickeln. Weitere Informationen finden Sie unter kpb.lu.

Jede Handlung zählt, um gemeinsam eine nachhaltigere Zukunft aufzubauen!

Brauchen Sie Unterstützung bei Ihrem Projekt zur Installation von Solarmodulen? **Kontaktieren Sie einen Klima-Agence-Berater unter Tel. 8002 11 90**, um mehr über die verfügbaren Beihilfen zu erfahren.





natur&ëmwelt
Sektioon leweschte Syrdall

Natur- a Vulleschutzveräin leweschte Syrdall asbl.
Sektioon natur&ëmwelt

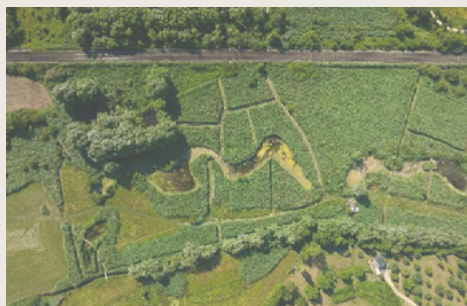


Nature Reserve
Schlammwies

& Bird Ringing Station Uebersyren

Pädagogische Aktivitäten 2025

Datum	Thema	Uhrzeit
11.01.25	Fit by nature	9:00
18.01.25	Überwinternde Vögel in der Schlammwies	9:00
25.01.25	Fit by nature	9:00
08.02.25	Fit by nature	9:00
08.02.25	Welttag der Feuchtgebiete	9:00
22.02.25	Fit by nature	9:00
01.03.25	Nacht der Eulen	19:00
22.03.25	Tag des Wassers	9:00
10.05.25	Weltzugvogeltag	9:00
17.05.25	"Was singt denn da?"	9:00
24.05.25	Natura 2000 Tag	9:00
14.06.25	"Was brütet denn da?"	9:00
21.06.25	Zu Besuch bei den Wasserbüffeln	9:00
28.06.25	Tag der Greifvögel	9:00



05.07.25	Vogelberingung für Jugendliche & Erwachsene	9:00
16.08.25	Schlammwies bei Nacht	19:00
23.08.25	Tag der offenen Tür	9:00
23.08.25	Nacht der Fledermäuse	19:00
04.10.25	Euro Birdwatch	9:00
11.10.25	Weltzugvogeltag	9:00
25.10.25	Fit by nature	9:00
08.11.25	Fit by nature	9:00
15.11.25	Fit by nature	9:00
15.11.25	Schlammwies im Herbst	9:00
29.11.25	Fit by nature	9:00
06.12.25	Fit by nature	9:00
27.12.25	Weihnachtsvogelzählung	16:00

Die vorgeschlagenen Aktivitäten dauern etwa 2 Stunden, können wetterbedingt abgesagt oder verschoben werden. Private Führungen für Gruppen und Klassen auf Anfrage möglich. Anmeldung unter schlammwies@gmail.com

Weitere Informationen unter www.syrdallbirds.lu



CEUVRE

Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

BAD MINTON TON



See our
future stars

NATIONAL JUNIOR TOURNAMENT



Sunday 16.2.25 - 9:00-17:00



Centre Sportif Munsbach



FREE ENTRY

Drinks and snacks
available





Schëtter
Nössmaart asbl

invitéiert op hiren

„Hierken Sonndeg“

am Centre Culturel "an der Däлт" zu Mënsbech

16. Februar ab 11:30 Auer

Ab 14 Auer
THÉ DANSANT mam Romain Thielen
vum "Haemelmaous"

Menuer och fir mat Heem ze huelen !!



Menu 2 / 18 €

Gromperenzalot mat Wierschtercher
Salade de pommes de terre avec viennoises
Kartoffelsalat mit Würstchen



Menu 1 / 20 €

Hierke Filets mat Quell Gromperen
Filets de hareng avec pommes de terre
Heringsfilets mit Pellkartoffeln

Reservéiert Äre Menu w.e.g. bis spëitstens den 14. Februar 2025
Marx René: 621 186 375 / rmarx1@pt.lu

Kommt och bei eis, wann Dir kee Menu wëllt. Fir Gedränk, Tombola, Taart a Kaffisstuf, Danzmusek a Stëmmung ass beschten's gesuert!



**Plat du jour
du mardi
au vendredi**

Café de la Gare

MUNSBACH

+352 27 40 20 40

197, rue Principale • L-5366 Munsbach • Tél. 27 40 20 40

Email : info.cafedelagare@gmail.com

Facebook : Cafe de la Gare Munsbach

BERTRAND

AUTO-ECOLE / PERMIS TOUTES CATEGORIES / TÉL : 350 155



**Terrain d'entraînement privé 2,5 ha
unique au Luxembourg**



143, rue principale
L-5366 MUNSBACH



120, avenue du X. Septembre
L-2550 LUXEMBOURG



Tél: 35 01 55
Fax: 35 75 91



bertrand@pt.lu



www.autoecole-bertrand.lu



Wagner & Freymuth

Chauffage - Sanitaire

54, rue de Remich
L - 5442 Roedt

wagnerundfreymuth@pt.lu
www.wuf.lu

Telefon:
(+352) 26 35 22 20

*„Mir loossen
lech nët kal
sëtzen“*



LUXEMBOURG INTERNATIONAL U15 INDOOR CRICKET CHAMPIONSHIP



National cricket teams:
Belgium, Switzerland &
● Luxembourg

22 & 23

FEBRUARY

2025

SPORT HALL CAMPUS AN DER DAALT,
SCHUTTRANGE



27 février 2025 à 19.00

Votre projet d'énergie solaire, tout-en-un !



Installer des panneaux solaires ? Autoconsommer ou partager votre électricité ? Adapter votre consommation à la nouvelle tarification ? Obtenir des aides pour financer votre projet ?

Votre conseiller Klima-Agence répond à vos questions et vous accompagne pour votre projet d'électricité solaire en toute simplicité !

Langue : Luxembourgeois (Traductions en FR et EN) **Entrée libre**

Où ? Centre Culturel « Campus an der Dällt »

185, rue Principale L-5366 Munsbach

Co-funded by
the European Union



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



27. Februar 2025 um 19.00 Uhr

Alles an einer Stelle für Ihr Solarenergieprojekt



Solarmodule installieren? Ihren Strom selbst verbrauchen oder teilen?
Ihren Verbrauch an die neue Tarifstruktur anpassen? Beihilfen zur
Finanzierung Ihres Projekts erhalten?

Ihr Klima-Agence-Berater beantwortet Ihre Fragen und begleitet Sie
bei Ihrem Solarstrom-Projekt!

Sprache: Luxemburgisch (Übersetzungen auf FR und EN) **Freier Eintritt**

Wo: Kulturzentrum „Campus an der Dällt“

185, rue Principale L-5366 Munsbach

Unabhängige und kostenlose Beratung: klima-agence.lu • 8002 11 90





HAND- GEMART



01.03.
14:00 - 18:00

02.03.
11:00 - 18:00

« A Schommesch »
18, rue d'Ernster L-6977 Oberanven



Entdeckt handgemaachte Konschtwierker, genéisst lessen
a Gedrénks a besicht eis Expo!

Découvrez des œuvres artisanales, profitez de repas & boissons
et visitez notre exposition !



AMIPERAS

GEMENG SCHËTTER

invitéiert op hiren

Dag vun de Choucrouuten

Choucrouete Garnie € 30

oder

Choucrouete de la mer € 32



Kanner Menü

Wirschtercher mat Püree , Ierbessen a Wuerzelen € 10

Fuessonndeg 2. Mäerz 2025

am Kulturzenter zu Minsbech

11:30

Apero

12:00 - 14:30

Choucrouete

14:00 - 17:00

Fuesmusek

Tombola - Kaffi a Kuch

Sech umelle fiert lessen bis de 24 Februar beim Antoinette Back
um tél 691 308 554 tëscht 13:00 a 14:00 Auer, SMS oder

Email vaback@pt.lu

mam Vermierk Choucrouete garnie oder Choucrouete de la mer

AMIPERAS SCHUTTRANGE

vous invite à sa

Journée des choucroutes

Choucroute garnie € 30 ou Choucroute de la mer € 32

Menu Enfant : saucisses avec purée, petits pois et carottes € 10

au centre culturel à Munsbach

Le dimanche 2 mars 2025

11:30 - APÉRO

12:00 - 14:30 - CHOUCROUTE

Musique - tombola - café et gâteaux

Inscrivez-vous jusqu'au 24 février chez Antoinette Back

au tél 691 308 554 entre 13:00 et 14:00 heures, sms ou email

vaback@pt.lu

avec la mention Choucroute garnie ou

Choucroute de la mer



AMIPERAS SCHUTTRANGE

invites you to their

Sauerkraut day

Garnished Sauerkraut € 30 or Sauerkraut of the sea € 32

Children's menu: sausages with mashed potatoes, peas and carrots € 10

at the cultural center in Munsbach

on Sunday march 2, 2025

11:30 A.M. - APERITIF

12:00 A.M. - 2:30 P.M. - SAUERKRAUT

Music - Raffle - Coffee and Cakes

Register until February 24 at Antoinette Back

tél 691 308 554 between 1:00 p.m and 2:00 p.m, sms or email

vaback@pt.lu

with the mention garnished Sauerkraut or

Sauerkraut of the sea

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen "Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

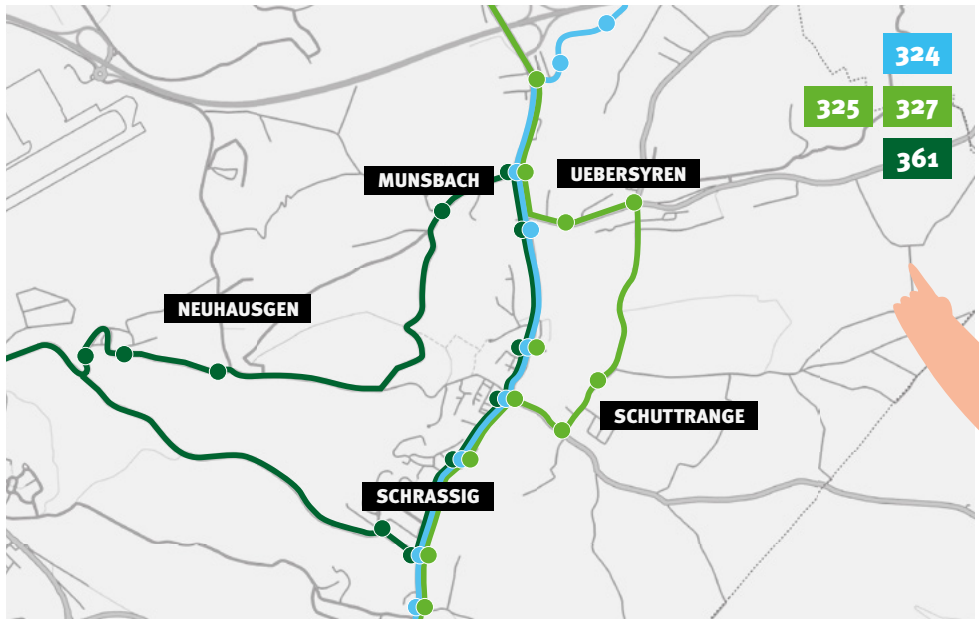
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
12.02.2025 fir den Eventblock vum Mount Mäerz

Delai den nächste Mount: 12.03.2025 fir den Eventblock vum Mount Abrëll

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
12.02.2025 pour l'Eventblock du mois de mars

Délai le mois prochain : 12.03.2025 pour l'Eventblock du mois d'avril

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
12.02.2025 for the Eventblock of the month March

Deadline next month: 12.03.2025 for the Eventblock of the month April



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

31.01. & 01.02.2025

Mord am Campingparadäis

02.02.2025

Liichtmëssdag

08.02.2025

Kannerfuesbal

08.02.2025

Schëtter Maart

08.02.2025

Fuesmasken bastelen

08.02.2025

Vide-Greniers um Maart

16.02.2025

National Junior Tournoi

16.02.2025

Hierken Sonndeg

22.02 & 23.02.2025

U15 Indoor Cricket Tournoi

27.02.2025

Konferenz: Solarenergieprojeten

